

# Isa

## Chapter 61

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

לְבַשְׁרֵךְ אֲתִי יְהוָה מָשַׁח מְשַׁח עָלַי יְהוָה אֲדֹנָי רוּחַ 1  
mujdelemek-icin- beni YHVH messed-etti cunku uzerimde YHVH'nin Adonay Ruhu-  
[H1319](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4886](#) [H3282](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7307](#)

לְקַרְאֵי יְהוָה לְבִי לְנִשְׁבְּרֵי- לְחֻבֵּשׁ שְׁלַחְנִי עֲנִיִּים  
ilan-etmek-icin- yurekin kirik-olanlari- sarmak-icin- gonderdi-beni yumusak-huyulualara  
[H7121](#) [H7665](#) [H2280](#) [H7971](#) [H6035](#)

קִוְיָה פָּקַח- וְלֹאֲסִירֵם דְּרוּר לְשִׁבּוּיִם  
zincirin acilmak- ve-zincirlenenlere ozgurluk tutsaklara  
[H6495](#) [H6495](#) [H0631](#) [H1865](#) [H7617](#)

Egemen RABbin Ruhu &#252;zerimdedir. &#199;&#252;nk&#252; O beni yoksullara m&#252;jde iletmek i&#231;in meshetti. Y&#252;re&#287;i ezik olanlar&#305;n yaralar&#305;n&#305; sarmak i&#231;in, Tutsaklara serbest b&#305;rak&#305;lacaklar&#305;n&#305;, Zindanlarda bulunanlara kurtulacaklar&#305;n&#305;, RABbin l&#252;tuf y&#305;l&#305;n&#305;, Tanr&#305;m&#305;z&#305;n &#246;&#231; alaca&#287;&#305;g&#252;n&#252; ilan etmek, Yas tutanlar&#305;n hepsini avutmak, Siyonda yas tutanlara yard&#305;msa&#287;lamak -K&#252; yerine &#231;elenk, Yas yerine sevin&#231; ya&#287;&#305;, &#199;aresizlik ruhu yerine Onlara &#246;vg&#252; giysisini vermek- i&#231;in RAB beni g&#246;nderdi. &#214;yle ki, RABbin g&#246;rkemini yans&#305;tmak i&#231;in, Onlara &#8249;&#8249;RABbin dikti&#287;i do&#287;ruluk a&#287;a&#231;lar&#305;&#8250;&#8250; densin.

לְאֵלֵהֶינוּ נִקְּם וְיוֹם לִיהוָה רָצוֹן שְׁנַת- לְקַרְאֵי 2  
Elohim'imizin intikamin ve-gununu- YHVH'nin raziliginin yilini- Ilan-etmek-icin-  
[H0430](#) [H5359](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7522](#) [H8141](#) [H7121](#)

אֲבָלִים: קָל- לְנַחֵם  
yas-tutanlari tum- teselli-etmek-icin-  
[H0057](#) [H3605](#) [H5162](#)

שְׁמֹן אֶפְרַיִם תַּחַת פְּאֵר לָהֶם לִתֵּת צִיּוֹן לְאֲבָלֵי וּלְשׁוֹם 3  
yagini- kulun yerine- sus onlara vermek-icin- Tsiyon'un yas-tutanlarina- Koymak-icin  
[H8081](#) [H0665](#) [H8478](#) [H6287](#) [H5414](#) [H6726](#) [H0057](#)

לָהֶם וּקְרָא כְּהֵנָּה רוּחַ תַּחַת תְּהִלָּה מַעְטָה אֲבָל תַּחַת שְׁשׂוֹן  
onlara ve-cagrilacaklar soluk ruhunun- yerine- ovgunun ortusunu- yasin yerine- sevincin  
[H7121](#) [H3544](#) [H7307](#) [H8478](#) [H8416](#) [H4594](#) [H0060](#) [H8478](#) [H8342](#)

לְהַתְּפָאֵר: יְהוָה מַטֵּעַ הַצְּדָק אֵילֵי  
yuceltmek-icin YHVH'nin dikim- adaletin meseler-  
[H3068](#) [H4302](#) [H6664](#)

יְקוּמְמוּ רָאשֵׁי שְׁמֹנוֹת עוֹלָם חֲרֻבוֹת וּבְנוֹ 4  
kaldiracaklar oncekilerin issiz-yerleri- eskinin viranelerini- Ve-insa-edecekler  
[H7223](#) [H8074](#) [H5769](#) [H2723](#) [H1129](#)

וְדוֹר: דְּוֹר שְׁמֹנוֹת חֲרָב עָרֵי וְחֲדָשׁוּ  
ve-nesil nesil- issiz-yerleri- harabelerin sehirlerini- ve-yenileyecekler  
[H1755](#) [H1755](#) [H8074](#) [H2318](#)

O zaman eski y&#305;k&#305;nt&#305;lar&#305; yeniden in&#351;a edecek, &#199;oktan viraneyeye d&#246;nm&#252;&#351; yerleri yeniden kuracak, Ku&#351;aklar boyu y&#305;k&#305;k kalm&#305;&#351; kentleri onaracaklar.

אֲכָרֵיכֶם ciftcileriniz <a href="#">H0406</a>	יָגֵר yabancinin <a href="#">H5236</a>	וּבְנֵי ve-ogullari-	צֹאֲנֵיכֶם koyunlarinizi <a href="#">H6629</a>	וְרָעוּ ve-gudecekler	זָרִים yabancilar	וְעֹמְדוֹ Ve-duracaklar <a href="#">H5975</a>	5
--	--	-------------------------	--	--------------------------	----------------------	---	---

וְכַרְמֵיכֶם  
ve-bagcilariniz  
[H3755](#)

Yabanc&#305;lar s&#252;r&#252;lerinizi g&#252;decek, Irgat&#305;n&#305;z, ba&#287;c&#305;n&#305;z olacaklar.

לָכֶם size <a href="#">H0559</a>	יֵאמָר denilecek <a href="#">H0559</a>	אֱלֹהֵינוּ Elohim'imizin <a href="#">H0430</a>	מְשָׁרְתָי hizmetkarlari- <a href="#">H8334</a>	תִּקְרָאוּ cagrilacaksiniz <a href="#">H7121</a>	יְהוָה YHVH'nin <a href="#">H3068</a>	כֹּהֲנֵי kohenler- <a href="#">H3548</a>	וְאַתֶּם Ve-siz	6
--	--	--	---	--	---	--	--------------------	---

תִּתְיַמְרוּ:  
ovuneceksiniz  
[H3235](#)

וּבִכְבוֹדָם  
ve-yukseklisiinde  
[H3519](#)

תֹּאכְלוּ  
yiyeceksiniz  
[H0398](#)

גּוֹיִם  
uluslarin

חֵיל  
servetini-  
[H2428](#)

Sizlerse RABbin k&#226;hinleri, Tanr&#305;m&#305;z&#305;n g&#246;revlileri diye  
&#231;a&#287;r&#305;lacaks&#305;n&#305;z. Uluslar&#305;n servetiyle beslenecek, Zenginlikleriyle  
&#246;v&#252;neceksiniz.

לָכֵן bundan-dolayi	חֲלָקָם paylarina	יִרְנֹו sevinc-nidasi-atacaklar	וְכִלְמָה ve-utanc <a href="#">H3639</a>	מִשְׁנָה iki-kat <a href="#">H4932</a>	בְּשִׁתְּכֶם utancinizin <a href="#">H1322</a>	תַּחַת Yerine- <a href="#">H8478</a>	7
------------------------	----------------------	------------------------------------	--	--	--	--	---

לָהֶם:  
onlara

תִּהְיֶה  
olacak

עוֹלָם  
ebedinin  
[H5769](#)

שִׂמְחַת  
sevinci-  
[H8057](#)

יִרְשׁוּ  
miras-alacaklar  
[H3423](#)

מִשְׁנָה  
iki-kat  
[H4932](#)

בְּאַרְצֵם  
ulkelerinde  
[H0776](#)

Utan&#231; yerine iki kat onur bulacaks&#305;n&#305;z, A&#351;a&#287;&#305;lanma yerine  
pay&#305;n&#305;zla sevineceksiniz, B&#246;ylece &#252;lkenizde iki kat m&#252;lk edineceksiniz; Sevinciniz  
sonsuz olacak.

וְנִתַּתִּי ve-verecegim <a href="#">H5414</a>	בְּעוֹלָה haksizlukta	נֹזֵל soyguncuulktan <a href="#">H1498</a>	שִׂנְאָה nefret-eden- <a href="#">H8130</a>	מִשְׁפָּט adaleti <a href="#">H4941</a>	אֶהָב seven- <a href="#">H0157</a>	יְהוָה YHVH <a href="#">H3068</a>	בֵּן Ben <a href="#">H0589</a>	כִּי Cunku	8
--	--------------------------	--	---	---	--	---	--------------------------------------	---------------	---

לָהֶם:  
onlarla

אֲכָרֹת  
kesecegim  
[H3772](#)

עוֹלָם  
ebedinin  
[H5769](#)

וּבְרִית  
ve-antlasmayi-  
[H1285](#)

בְּאַמֶּת  
gercekte  
[H0571](#)

פְּעֻלָּתָם  
mukafatlarini  
[H6468](#)

&#8249;&#8249;&#199;&#252;nk&#252; ben RAB adaleti severim, Nefret ederim soygun ve  
haks&#305;zla&#305;ktan. S&#246;z&#252;mde durup hak ettiklerini verecek, Onlarla ebedi bir antla&#351;ma  
yapaca&#287;&#305;m. yakmal&#305;k sunulardan&#8250;&#8250;.

רְאֵיהֶם gorenler-onlari <a href="#">H7200</a>	כָּל- tum-	הָעַמִּים halklarin	בְּתוֹךְ icinde- <a href="#">H8432</a>	וּצְאֲצֵאֵיהֶם ve-torunlari <a href="#">H6631</a>	זֵרָעָם zurruyetleri <a href="#">H2233</a>	בְּגוֹיִם uluslarla-	וְנִדְרָע Ve-bilinecek <a href="#">H3045</a>	9
--	---------------	------------------------	--	---	--	-------------------------	--	---

ס  
[selah]

יְהוָה:  
YHVH'nin  
[H3068](#)

בֵּרֶךְ  
bereketledi-  
[H1288](#)

זֵרַע  
zurriyet-  
[H2233](#)

הֵם  
onlar  
[H1992](#)

כִּי  
ki

יִכְרֹוּם  
taniyacaklar-onlari

Soylar&#305;ndan gelenler uluslar aras&#305;nda, Torunlar&#305; halklar aras&#305;nda tan&#305;nacak.  
Onlar&#305; g&#246;ren herkes RABbin kutsad&#305;&#287;&#305; soy olduklar&#305;n&#305;  
anlayacak.&#8250;&#8250;

בְּגֵדֵיהֶם giysilerinde-	הִלְבִּישְׁנִי giydirdi-beni <a href="#">H3847</a>	כִּי cunku	בְּאֵלֹהֵי Elohim'imde <a href="#">H0430</a>	נַפְשִׁי canim <a href="#">H5315</a>	תִּגְלֶךָ coskacak <a href="#">H1523</a>	בְּיְהוָה YHVH'de <a href="#">H3068</a>	אָשִׁישׁ sevindim <a href="#">H7797</a>	שׂוֹשׁ Sevinme <a href="#">H7797</a>
וְכַכֵּלָהּ ve-gelin-gibi- <a href="#">H3618</a>	פְּאָר susle <a href="#">H6287</a>	יִכְתֶּנּוּ susternen <a href="#">H3547</a>	כְּחַתָּן damat-gibi- <a href="#">H2860</a>	יַעֲמָנִי ortttu-beni <a href="#">H3271</a>	צְדָקָה dogrulugun <a href="#">H6666</a>	מָעֵיל paltosunu- <a href="#">H4598</a>	יָשַׁע kurtulusun <a href="#">H3468</a>	
						כִּלְיָהֶּם mucevherlerini <a href="#">H3627</a>	תַּעֲדֶיהֶם sislenen	

RABde b&#252;y&#252;k sevin&#231; bulaca&#287;&#305;m, Tanr&#305;m la y&#252;re&#287;im co&#351;acak. &#199;&#252;nk&#252; &#231;elenkle s&#252;slenmi&#351; g&#252;vey gibi, Tak&#305;lar&#305;n&#305; ku&#351;anm&#305;&#351; gelin gibi, Bana kurtulu&#351; giysisini giydirdi, Beni do&#287;ruluk kaftan&#305;yla &#246;rtt&#252;.

וְכֵן oyle	תִּצְמִיחַ filizlendiren <a href="#">H6779</a>	זְרוּעֵיהֶם ekiilmislerini <a href="#">H2221</a>	וְכַנְּנָה ve-bahce-gibi- <a href="#">H1593</a>	צְמִיחָהּ filizini <a href="#">H6780</a>	תּוֹצִיאַ cikaran- <a href="#">H3318</a>	כְּאֶרֶץ yeryuzu-gibi- <a href="#">H0776</a>	כִּי Cunku	
	הַגּוֹיִם: uluslarin	כָּל- tum- <a href="#">H3605</a>	נִגַּד onunde- <a href="#">H5048</a>	וּתְהִלָּהּ ve-ovguyu <a href="#">H8416</a>	צְדָקָהּ dogrulugu <a href="#">H6666</a>	יִצְמִיחַ filizlendirecek <a href="#">H6779</a>	יְהוָה YHVH <a href="#">H3069</a>	אֲדוֹנָי Adonay <a href="#">H0136</a>

Toprak filizlerini nas&#305;l &#231;&#305;kart&#305;r, Bah&#231;e ekilen tohumlar&#305; nas&#305;l yeti&#351;tirirse, Egemen RAB de do&#287;ruluk ve &#246;vg&#252;y&#252; B&#252;t&#252;n uluslar&#305;n &#246;n&#252;nde &#246;yle yeti&#351;tirecek.